Multivar 2000 MHR : 5117744

ITALIANO

Eseguire i seguenti interventi sul variatore Malossi:

- **Il grasso fornito nel kit deve essere inserito nella scanalatura interna del mozzo e della boccola (Fig. 1). La mancata osservanza della suddetta indicazione provocherà il grippaggio della boccola e il collasso del variatore.**
- Inserire il mozzo nella semipuleggia mobile, avendo cura di non danneggiare gli anelli paraolio.
  Nel kit è fornita una boccola in plastica da utilizzare per inserire il mozzo all'interno della puleggia senza danneggiare il paraolio **(Fig. 2)**. Dopo aver inserito il mozzo nella boccola verificare che non ci siano fuoriuscite di grasso e se necessario sgrassare accuratamente le parti circostanti.
- Inserire i rulli nelle relative sedi.
- Utilizzare la calotta guida rulli originale ed i cursori originali. Qualora, questi ultimi, risultino eccessivamente usurati o danneggiati, sostituirli con dei cursori originali.

ATTENZIONE: l'inserimento della calotta all'interno della puleggia risulta leggermente forzato nella parte di battuta con i rulli. Ciò è voluto e consente di rendere estremamente silenzioso il motore al minimo dei giri.

- Pulire accuratamente e sgrassare la semipuleggia mobile con solvente appropriato.

ENGLISH

Proceed as follows on the Malossi variator:

- **The grease supplied in the kit must be put in the internal groove both of the hub and of the bush (Fig. 1). The seizure of the bush and the variator collapse will be occurred If this direction is not followed.**
- Insert the hub into the movable half-pulley, taking care not to damage the oil-seal rings.
  A plastic bush is supplied in the kit, which is used to insert the hub into the pulley without damaging the oil-seal **(Fig. 2)**. After the hub is inserted into the bush check that there is no grease leakage and, if necessary, carefully remove the grease from the parts around.
- Insert the rollers in their seats.
- Use the original roller guide cover and the original cursors. If they are excessively worn or damaged, replace them with original cursors.

ATTENTION: the introduction of the variator cover inside the pulley will be lightly forced where there is contact with the rolls. This is intentional and it makes extremely silent the engine at low rpm.

- Clean carefully and remove the grease from the movable half-pulley using a suitable solvent.

FRANÇAIS

Procéder sur le variateur Malossi en suivant les indications ci-après :

- **La graisse fournie avec le kit doit être mise dans la cannelure interne du moyeu et de l'entretoise (Fig. 1). Le non respect de cette indication entrainera le grippage de l'entretoise et le non fonctionnement du variateur.**
- Introduire le moyeu dans la demi-poulie mobile, en ayant soin de ne pas endommager les bagues.
  Dans le kit est fournie une entretoise en plastique qui doit être utilisée pour insérer le moyeux à l'intérieur de la poulie pour ne pas endommager le bourrage **(Fig. 2)**. Après avoir inséré le moyeu dans l'entretoise, vérifier qu'il n'y a pas d'excédent de graisse sortant du moyeux et si nécessaire dégraisser minutieusement l'ensemble.
- Introduire les galets dans leurs sièges.
- Utiliser la calotte guide rouleaux d'origine et les curseurs d'origine. Dans le cas où cela fus ou excessivement usés ou endommangés, les remplacer avec curseurs d'origine.

ATTENTION: l'insertion de la calotte à l'intérieur de la poulie est légèrement forcé dans la partie de contact avec les rouleaux. Ceci est tout à fait normal et permet de rendre extrêmement silencieux le moteur au ralentit.

- Nettoyer soigneusement et dégraisser la demi-poulie mobile avec un solvant convenable.

DEUTSCH

Am Malossi-Drehzahlwandler folgende Eingriffe vornehmen:

- **Das im Kit ausgestatteten Schmierfett muß in die Rille der Nabe und der Büchse eingeführt werden (Fig. 1). Wenn der oben erwähnte Hinweis nicht beachtet wird, kann man den Kolbenfresser verursachen.**
- Die Nabe ohne Beschädigung der Öldichtungsringe in die Drehzahlwandlerscheibe einführen.
  Im Kit wird eine Büchse aus Plastik ausgestattet, die dazu dient, die Nabe in die Riemenscheibe einzusetzen, ohne den Wellendichtring zu schaden **(Fig. 2)**. Nachdem die Nabe in die Büchse eingesetzt wurde, prüfen Sie daß es kein Fett ausströmt und, wenn notwendig, entfetten Sie sorgfältig die umgebenden Teile.
- Die Rollen in ihren Sitzen einlegen.
- Die Original-Rollenführungskappe und die Originalgleiter verwenden. Falls letztere stark abgenutzt oder beschädigt sind, sind sie durch Originalgleiter zu ersetzen.

ACHTUNG: die Einfügung der Kalotte in die Riemenscheibe ist leicht gezwungen, wo sie mit den Rollen in Berührung kommt. Das ist absichtlich und erlaubt, den Motor sehr leise bei mindester Drehzahl zu machen.

- Die Riemenscheibe sorgfältig reinigen und mit geeignetem Entfettungsmittel entfetten.

ESPAÑOL

Realizar las siguientes intervenciones en el variador Malossi:

- **La grasa sumministrada en el kit se debe aplicar en el interior del bulón y en el casquillo interior (Fig. 1). La no observación de la anterior apreciación provocará el gripaje del caquillo interior y el colapso del variador.**
- Introducir el cubo en la semipolea móvil, poniendo cuidado en no dañar los anillos de sello del aceite.
  En el kit se suministra un casquillo de plástico que se utiliza para introducir el bulón en el interior de la polea sin dañar el retén **(Fig. 2)**. Después de introducir el bulón en el orificio verificar que no existan fugas de grasa y si es necesario desengrasar cuidadosamente toda las piezas de alrededor .
- Introducir los rodillos en sus rampas correspondientes.
- Utilizar la tapa de rampas original y los cursores originales. Si éstos resultaran excesivamente gastados o dañados, cambiarlos por unos cursores originales.

ATENCION: La colocación de la tapa de rampas en el interior de la polea resulta ligeramente forzada en la parte de contacto con los rodillos. Esto es así a próposito y permite hacer extremadamente silencioso el motor a bajas revoluciones.

- Limpiar cuidadosamente y desengrasar la semipolea móvil con disolvente apropiado.

Fig. 1



Fig. 2



Multivar 2000 MHR : 5117744

ITALIANO

ATTENZIONE: nel kit è incluso un rasamento da 0,5 mm **(2)** da interporre tra la semipuleggia **(1)** e il mozzo **(3)** nel caso si desideri far avere allo scooter un rapporto più corto in partenza, per favorire lo spunto e rendere più sportivo il vostro veicolo.

Consigli sulla taratura
Il variatore viene fornito con due diverse serie di rulli per poter variare il regime della curva di cambiata del vostro scooter regolandone alla perfezione la velocità e la ripresa.

Impiego **TURISTICO**	n° 8 rulli gr. 13	
Impiego **SPORTIVO**	n° 4 rulli gr. 13 + n° 4 rulli gr. 12	disponendoli in modo alternato **(Fig. 3)**
Impiego **RACING**	n° 8 rulli gr. 12	***(taratura consigliata con scarico modificato)***

ENGLISH

ATTENTION: in the kit there is a 0.5 mm **(2)** shim which must be placed between the half-pulley **(1)** and the hub **(3)** in case you want your scooter to get a shorter gear ratio, in order to have a better acceleration and make your scooter more performing.

Suggestions for the setting
The variator is supplied with two different roller sets in order to change the number of revolutions of the gear curve of your vehicle perfectly adjusting its speed and acceleration.

TOURIST use	n° 8 rolls gr. 13	
SPORTS use	n° 4 rolls gr. 13 + n° 4 rolls gr. 12	placing them in alternate way **(Fig. 3)**
RACING use	n° 8 rolls gr. 12	***(suggested setting with modified exhaust)***

FRANÇAIS

ATTENTION: dans le kit il y a une bague de 0,5 mm **(2)** qui doit être interposé entre la demie-poulie **(1)** et le moyeu **(3)** si on veut donner au scooter un rapport plus court au démarrage, pour favoriser la reprise et rendre votre vehicule plus sportif.

Conseils pour le tarage
Le variateur est fourni avec deux differentes séries des galets pour changer le régime de la curve de change de votre vehicule en réglant à la perfection velocité et acceleration.

Utilisation **TOURISTIQUE**	n° 8 galets gr. 13	
Utilisation **SPORTIVE**	n° 4 galets gr. 13 + n° 4 galets gr. 12	en les plaçant en façon alternative **(Fig. 3)**
Utilisation **RACING**	n° 8 galets gr. 12	***(réglage conseillé avec échappement modifié)***

DEUTSCH

ACHTUNG: Im Kit ist eine 0.5 mm **(2)** starke Distanzscheibe enthalten. Diese muss zwischen Riemenscheibenhälfte **(1)** und Nabe **(3)** eingesetzt werden, um eine kürzere Anfahrübersetzung zu haben. Das verbessert die Beschleunigung und den sportlichen Charakter des Fahrzeugs.

Einstellungsempfehlungen
Der Drehzahlwandler wird mit zwei unterschiedlichen Rollenserien geliefert; damit kann die Schaltdrehzahlkurve Ihres Rollers variiert werden, um eine perfekte Einstellung von Geschwindigkeit und Beschleunigung zu ermöglichen.

TOURISMUS	8 Rollen zu 13 g	
SPORT	4 Rollen zu 13 g + 4 Rollen zu 12 g	abwechselnd eingesetzt **(Fig. 3)**
RACING	8 Rollen zu 12 g	***(empfohlene Eichung mit modifiziertem Auspuff)***

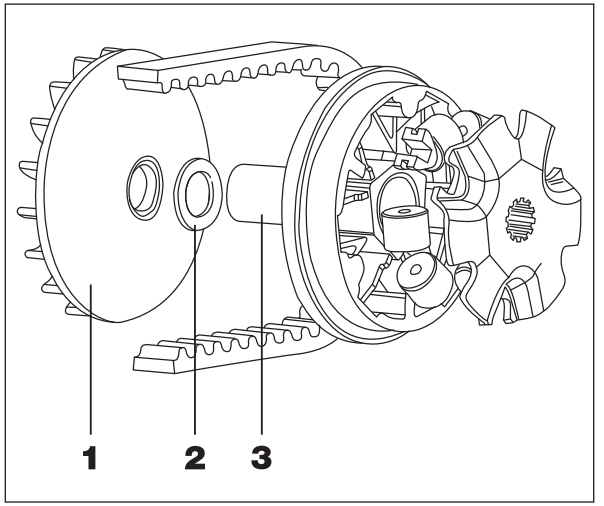
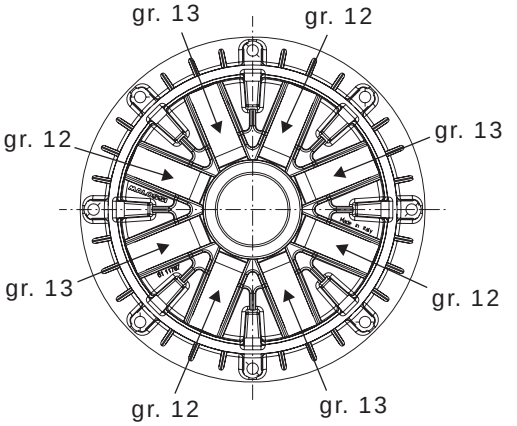


Fig. 3



ESPAÑOL

ATENCION : este kit incluye un casquillo de 0,5 mm **(2)** para interponer entre la semipolea **(1)** y el eje **(3)** en el caso que desee dar a su scooter un relación más corta en salida ,para favorecer el arranque y hacer así más deportivo su vehículo.

Recomendaciones para la calibración
El variador se suministra con dos series de rodillos diferentes para que sea posible variar el régimen de la curva d cambio de su scooter regulando perfectamente su velocidad y aceleración.

Uso **TURÍSTICO**	n° 8 rodillos gr. 13	
Uso **DEPORTIVO**	n° 4 rodillos gr. 13 + n° 4 rodillos gr. 12	disponiéndolos de manera alternada **(Fig. 3)**
Uso **RACING**	n° 8 rodillos gr. 12	***(tarado aconsejado para escape modificado)***